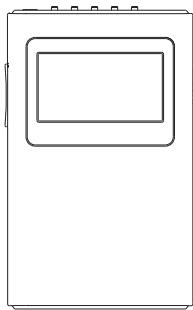


# DPR-39



**D**

Revision 1

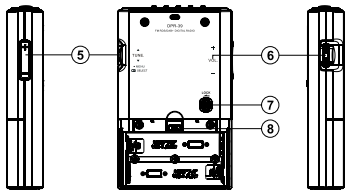
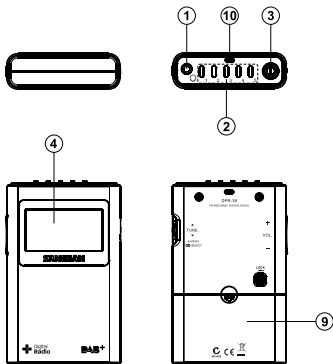
## Important Safety Instructions

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet. consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in anyway, such as power-supply cord or plug is damaged. liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. To Reduce the Risk of Fire or Electric Shock, Do not Expose This Appliance To Rain or Moisture.
16. The Shock Hazard Marking and Associated Graphical Symbol is provided on the bottom panel of unit.
17. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, shall not be placed on the apparatus.
18. Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, setzen Sie sich nicht über längere Zeiträume hohen.






## Controls

- ① Kopfhörerausgang
- ② Speichertasten (1-5)
- ③ Ein/Aus-Schalter
- ④ LCD-Anzeige
- ⑤ Lautstärkeregelung
- ⑥ Frequenzauswahl / Menürad
- ⑦ Tastensperre (Hinweis: Wenn dieser Schalter eingeschaltet ist, kann das Radio nicht eingeschaltet werden)
- ⑧ USB-Anschluss für Software-Upgrades
- ⑨ Batteriefach
- ⑩ Trageriemenöse

## Einlegen der Batterien

Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Schieben Sie die Abdeckung nach unten, um den Zugang zum Batteriefach zu erhalten. Legen Sie zwei Batterien der Größe AA (UM-3/R6/LR6) in das Fach ein. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien entsprechend der vorliegenden Zeichnung eingelegt werden. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

### **Hinweis:**

Sie können den Batteriestand jederzeit über das Batteriesymbol auf dem LCD-Bildschirm verfolgen. Wenn die Batterieleistung sehr niedrig ist und nicht mehr ausreicht das Radio zu betreiben, erscheint das Batteriestands symbol  auf dem LCD-Bildschirm. Das Radio schaltet sich dann von selbst aus.

## Kopfhörer

Der 3,5mm-Stereo-Kopfhöreranschluss befindet sich auf der Oberseite des Geräts und steht für die Verwendung mit Stereo-Kopfhörern oder Headsets zur Verfügung. Wenn Sie Kopfhörer am Gerät anschließen, wird der eingebaute Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

### **Wichtig:**

Eine zu hohe Lautstärke kann bei der Benutzung von Ohrhörern und Kopfhörern zu Gehörschäden führen.

## Einstellen der Uhrzeit

Die Uhrzeit wird automatisch jedes Mal, wenn Sie das Radio einschalten und einen DAB-Sender oder einen UKW-Sender mit RDS wählen, aktualisiert. In der Uhrzeitanzeige blinkt 00:00 für ein paar Sekunden auf und zeigt dann die aktualisierte Uhrzeit an, wenn das RDS-Uhrzeitsignal über DAB oder UKW-RDS empfangen werden kann.

D

## Inbetriebnahme-DAB

Dieser Vorgang ist nur bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts notwendig-

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Kopfhörer /Ohrhörer angeschlossen sind.
2. Betätigen Sie den EIN/AUS-Schalter auf der Oberseite des Radios.
3. In der Anzeige erscheint die Meldung "Welcome to Digital Radio" und das Radio fängt dann an das gesamte DAB-Frequenzband zu durchsuchen. Sobald der erste Sender gefunden wird, stoppt der Suchvorgang. Wenn Sie das Radio in der Vergangenheit bereits benutzt haben, geht das Gerät auf den zuletzt benutzten Sender. Drücken Sie auf das Menürad, um den Sender wiederzugeben.
4. Drehen Sie am Menürad, um die Senderliste anzuzeigen und den gewünschten Sender auszuwählen. Betätigen Sie das Menürad zur Auswahl des Senders. Das Radio geht zur Frequenz des entsprechenden Senders und zeigt den Sendernamen an.
5. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.

## Informationsanzeige-DAB

Informationsanzeige-technische Informationen über den aktuellen Status der vom Sender übertragenen Dienste.

Beim Hören eines DAB-Senders können Sie kontinuierlich das Menürad betätigen, um die folgenden Informationen anzuzeigen:

- a. Programmtyp (PTY)
- b. Multiplexname
- c. Uhrzeit
- d. Datum
- e. Kanal und Frequenz
- f. Bitrate und Codec
- g. Signalstärke

## Menüfunktionen-DAB

Halten Sie das Menürad für 2 Sekunden gedrückt, um die Menüliste aufzurufen. Das Display zeigt zunächst "DAB" und dann <Find Services>. Drehen Sie am Menürad und wählen Sie eine der folgenden Optionen: "Dienst finden", "Zurück", "UKW-Modus", "Einstellungen" und "Nicht-aktive Sender entfernen".

### **A) Dienst finden**

Betätigen Sie das Menürad und drehen es für.

- Vollständige Suche

Betätigen Sie das Menürad, um das gesamte DAB-Netz Ihrer Region zu durchsuchen. Das Radio springt zum ersten gefundenen Sender, nachdem der Suchvorgang abgeschlossen ist.



- Zurück

Betätigen Sie das Menürad, um zurück zur vorigen Menüanzeige zu gelangen.

- Manuelle Einstellung

Betätigen und drehen Sie das Menürad, um durch die gesamte Senderliste zu gehen. Betätigen Sie das Menürad zur Auswahl des gewünschten Senders.

### **B) Zurück**

Betätigen Sie das Menürad, um zurück zur Wiedergabeanzeige zu gelangen.

### **C) UKW-Modus**

Betätigen Sie das Menürad zur Auswahl des UKW-Bands.

### **D) Einstellungen**

Betätigen Sie das Menürad, um eine der folgenden Einstellungsoptionen zu wählen:

- Automatische Auswahl

Betätigen und drehen Sie am Menürad zur Auswahl von JA oder NEIN. Betätigen Sie JA und das Radio wählt automatisch den in der Anzeige angezeigten Sender und startet dessen Wiedergabe innerhalb von ein paar Sekunden.

- Zurück

Betätigen Sie das Menürad, um zurück zum Einstellungsmenü zu gelangen.

- Software-Upgrade

Unter bestimmten Umständen stehen neue Softwarefunktionen für Ihr Radio zur Verfügung. Ihr Radio wurde daher so konzipiert, dass die interne Software über Ihrem USB-Upgrade-Port aktualisiert werden kann.

Sie sollten allerdings nicht versuchen das Radio zu aktualisieren, es sei denn es wird vom Sangean-Kundendienst empfohlen. Durch eine Software-Aktualisierung werden alle Netzwerkeinstellungen und Senderspeicher gelöscht.

Software-Upgrades für Ihr Radio stehen möglicherweise in der Zukunft zur Verfügung.

Wenn Software-Upgrades verfügbar sind, finden Sie die Upgrades und Informationen zum Upgrade unter:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au)

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice, indem Sie eine Email an [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com) senden.

- SW-Version

Betätigen Sie das Menürad, um die Software-Version, die auf dem Radio installiert ist, anzuzeigen. Betätigen Sie das Menürad, um zurück zum Einstellungs Menü zu gelangen.

- Reset

Betätigen und drehen Sie das Menürad zur Auswahl von JA oder NEIN. Wählen Sie JA, um alle gespeicherten Einstellungen, Senderlisten und Favoriten zu löschen. Alle Einstellungen werden dann auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurückgesetzt.

- Kontrast einstellen

Drehen und betätigen in das Menürad, um den gewünschten LCD-Kontrast einzustellen. Der Kontrast der Anzeige ändert sich entsprechend.

- Hintergrundbeleuchtung einstellen

Betätigen Sie das Menürad, um die automatische Einstellung der Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren.

Wählen Sie JA und die Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms wird automatisch 12 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung ausgeschaltet.

Wählen Sie NEIN, damit die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet bleibt.

- DRC

DRC (Dynamikbereichsteuerung) ermöglicht es leise Geräusche leichter hörbar zu machen, insbesondere wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird. Diese Option funktioniert nur mit dem DAB-Wellenbereich.

Wählen Sie die DRC-Option und benutzen Sie das Menürad zur Auswahl von: DRC aus, DRC niedrig oder DRC hoch.

Betätigen Sie zur Auswahl der gewünschten Option:

DRC off-DRC ist ausgeschaltet. Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.

DRC low-Der DRC-Pegel wird auf die Hälfte der Senderangaben gestellt.

DRC high-Der DRC-Wert wird auf den vom Sender vorgegebenen Wert gestellt.

- Sprache

Das Radio kann auf andere Sprachen eingestellt werden werden.

Betätigen und drehen Sie das Menürad, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Die aktuelle Spracheinstellung ist mit einem Sternchen gekennzeichnet.

- **Einschlaf-Timer**

Use the Sleep menu to set auto shut off timer. Press in and turn the jog wheel to cycle through:

Sleep off (auto shut off disabled), 90-60-45-30-15 Auto shut off timer.

Radio will turn off after selected sleep time has elapsed.

### **E) Entfernen nicht-aktiver Sender**

Wenn Sie in einen anderen Teil Ihres Landes ziehen, kann es passieren, dass einige der Sender in der Senderliste nicht mehr verfügbar sind. Unter Umständen können DAB-Sender auch geschlossen werden oder Standort bzw. Frequenz ändern.

Sender, die nicht gefunden oder die nicht für lange Zeit nicht empfangen werden können, werden in der Senderliste mit einem Fragezeichen dargestellt.

Mit dieser Funktion können Sie auf diese Weise markierte DAB-Sender aus der Senderliste löschen.

Betätigen Sie das Menürad die Funktion zum Entfernen nicht-aktiver Sender aufzurufen. Drehen Sie am Menürad, um JA zu wählen, damit alle Sender, die nicht mehr verfügbar sind, entfernt werden.

Wenn Sie nicht möchten, dass diese Sender entfernt werden, wählen Sie NEIN und die Anzeige kehrt zum vorigen Menü zurück.

## **Benutzung des Radios-UKW**

1. Betätigen Sie den Ein/Aus--Schalter zum Einschalten des Radios. Betätigen Sie das Menürad für 2 Sekunden, um das Menü aufzurufen. Drehen Sie am Menürad und wählen Sie den UKW-Modus zur Auswahl des UKW-Wellenbereichs.

## Automatische Sendersuche-UKW

1. Drehen Sie das Menürad, bis "Scan" in der Anzeige erscheint.
2. Das Radio beginnt dann in die entsprechende Richtung zu suchen, bis ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden wird.

D

## Menü-UKW

Betätigen Sie das Menürad für 2 Sekunden, um in das UKW-Menü zu gelangen. Drehen Sie das Menürad zur Auswahl von "UKW-Suchbereich", "Zurück", "DAB-Modus" und "Einstellungen".

### A) UKW-Suchbereich

Sie können den UKW-Modus des Radios entweder so einstellen, dass bei einer Sendersuche lokale Sender gefunden werden oder alle Sendern gefunden werden, einschließlich entfernterer Sender. Betätigen und drehen Sie das Menürad, um in die UKW-Suchbereichseinstellung zu gelangen.

"Local": nur die Sender mit den stärksten Signalen werden während des Suchvorgangs berücksichtigt. "Distant": Alle verfügbaren Sender werden bei der Suche gefunden.

### B) Zurück

Betätigen Sie das Menürad, um zur UKW-Wiedergabe zurückzukehren.

### C) DAB-Modus

Betätigen Sie das Menürad, um in den DAB-Modus zu wechseln.

### D) Einstellungen

Betätigen Sie das Menürad, um eine der folgenden Einstellungsoptionen zu wählen:

- Audio-Einstellungen

Drehen Sie das Menürad zur Auswahl von "Stereo möglich" oder "Mono erzwungen".

"Stereo erlaubt": das Radio kann UKW-Stereo-Sendungen empfangen.

"Mono erzwungen": um den Empfang schwacher UKW-Signal zu verbessern, wird der Empfang auf einen Audiokanal begrenzt.

- Zurück

Betätigen Sie das Menürad, um zurück zum Einstellungsmenü zu gelangen.

- Software-Upgrade

Unter bestimmten Umständen stehen neue Softwarefunktionen für Ihr Radio zur Verfügung. Ihr Radio wurde daher so konzipiert, dass die interne Software über Ihrem USB-Upgrade-Port aktualisiert werden kann.

Sie sollten allerdings nicht versuchen das Radio zu aktualisieren, es sei denn es wird vom Sangean-Kundendienst empfohlen. Durch eine Software-Aktualisierung werden alle Netzwerkeinstellungen und Senderspeicher gelöscht.

Software-Upgrades für Ihr Radio stehen möglicherweise in der Zukunft zur Verfügung.

Wenn Software-Upgrades verfügbar sind, finden Sie die Upgrades und Informationen zum Upgrade unter:

<http://sg.sangean.com.tw/first/first.asp>

<http://www.sangean.eu/first/first.asp>

[www.sangean.com.au](http://www.sangean.com.au)

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice, indem Sie eine Email an [info@sangean.com](mailto:info@sangean.com) senden.

- SW-Version

Betätigen Sie das Menürad, um die Software-Version, die auf dem Radio installiert ist, anzuzeigen. Betätigen Sie das Menürad, um zurück zum Einstellungs Menü zu gelangen.

- Reset

Betätigen und drehen Sie das Menürad zur Auswahl von JA oder NEIN. Wählen Sie JA, um alle gespeicherten Einstellungen, Senderlisten und Favoriten zu löschen. Alle Einstellungen werden dann auf die ursprünglichen Werkseinstellungen zurückgesetzt.

- Kontrast einstellen

Drehen und betätigen in das Menürad, um den gewünschten LCD-Kontrast einzustellen. Der Kontrast der Anzeige ändert sich entsprechend.

- Hintergrundbeleuchtung einstellen

Betätigen Sie das Menürad, um die automatische Einstellung der Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren.

Wählen Sie JA und die Hintergrundbeleuchtung des Bildschirms wird automatisch 12 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung ausgeschaltet.

Wählen Sie NEIN, damit die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet bleibt.

- Sprache

Das Radio kann auf andere Sprachen eingestellt werden werden.

Betätigen und drehen Sie das Menürad, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Die aktuelle Spracheinstellung ist mit einem Sternchen gekennzeichnet.

- **Einschlaf-Timer**

Verwenden Sie das Einschlaf-Menü zum Einstellen der automatischen Abschaltung. Betätigen und drehen Sie das Menürad, um eine der folgenden Einstellungen zu wählen: Einschlaf-Timer aus (automatische Abschaltung ist deaktiviert), 90-60-45-30-15 automatischer Abschaltung. Ihr Radio schaltet automatisch ab, nachdem die voreingestellte Abschaltzeit abgelaufen ist.

## **Sender speichern-DAB und UKW**

Es stehen jeweils 5 Speicherplätze für jedes Frequenzband (DAB/UKW) zur Verfügung. Die Speicher werden auf die gleiche Weise für beide Frequenzbänder verwendet.

1. Wählen Sie einen Sender auf die bereits beschriebene Weise.
2. Zum Speichern eines Senders auf einem Speicherplatz, halten Sie die entsprechende Sendertaste (1-5) gedrückt, bis in der Anzeige "Preset stored" erscheint. Der Sender wird dann unter der gewählten Sendertaste gespeichert. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf für die verbleibenden Speicherplätze.
3. Wenn Sie eine Sendertaste erneut konfigurieren, können damit vorher gespeicherte Sender überschrieben werden.

### **Hinweis:**

Die Senderspeicher bleiben auch dann im Speicher erhalten, wenn das Radio ausgeschaltet wird.



## Abrufen gespeicherter Sender- DAB und UKW

1. Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus wie zuvor beschrieben.
2. Betätigen Sie die gewünschte Sendertaste. Das Radio stellt sich dann auf die Frequenz des gespeicherten Senders. Die gewählte Speichernummer erscheint dann in der Anzeige des Radios, z. B. "P2".

D

## Tastensperre

1. Die Tastensperre wird verwendet, um unbeabsichtigte Tastenbetätigung zu verhindern. Die Tastensperre befindet sich auf der Rückseite des Radios. Wenn der Schalter auf LOCK gesetzt ist, bleiben die Ein/Aus-Taste, Lautstärkeregelung, Speichertasten und das Menürad wirkungslos. Falls irgendeine Taste betätigt wird, während die Tastensperre aktiviert ist, erscheint die Meldung "Tasten gesperrt" für ein paar Sekunden in der Anzeige.
2. Zum Deaktivieren der Tastensperre schieben Sie den Schalter einfach zurück in die OFF-Position. Die Tastensperre wird damit deaktiviert.

## Technische Daten

### Stromversorgungsanforderungen

Batterien: 2 x LR6 (AA) alkalisch

Batterielebensdauer:

Ca. 12 Stunden bei 4 Stunden Benutzung über Kopfhörer am Tag bei normaler Lautstärke.

### Frequenzbereich:

UKW 87,50 bis 108 MHz

DAB+ Band III 5A-13F

### Schaltkreismerkmale

Kopfhörer: 32 Ohm, Innenohr

*Veränderungen der Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.*



*Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Elektrische Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie das Gerät zur Wiederverwertung ab, wenn entsprechende Einrichtungen existieren. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie- Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)*